उपभोक्ता कानूनी कार्यवाही कोष(कंज्यूमर लीगल एक्शन फंड)

1. **उपभोक्ता कानूनी कार्यवाही कोष क्या है?**

उपभोक्ता कानूनी कार्यवाही कोष ("फंड") एक ट्रस्ट कोष है जिसका उद्देश्य उपभोक्ताओं को वित्तीय सहयोग और कानूनी सहायता प्रदान करके कानूनी उपायों के लिए अधिक पहुंच प्रदान करना है। कोष का लक्ष्य निम्नलिखित स्थितियों में उपभोक्ताओं को सहायता प्रदान करना है:

(a) उपभोक्ताओं की कानूनी कार्यवाही करने या बचाव करने में सहायता करने के लिए;

(b) उपभोक्ताओं की कानून या तथ्य के सामान्य प्रश्न के साथ आम या समान श्रृंखला के संयुक्त दावों के लेनदेन को आगे बढ़ाने में सहायता करने के लिए;

(c) उपभोक्ताओं को कार्यवाही के समान कारणों के लिए समूहबद्ध करना और प्रशासनिक रूप से एक साथ दावा करना है और एक साथ या निरंतर सुनवाई की व्यवस्था करने के लिए;

(d) जनहित में कार्य करने के लिए; तथा

(e) उपभोक्ता हित के महत्वपूर्ण मामलों को संभालने के लिए ।

उपभोक्ता परिषद ("ट्रस्टी") कोष का ट्रस्टी है और कोष की प्रबंधन समिति ट्रस्टी को सलाह देती है कि क्या मामलों में सहायता मांगने वाले की पात्रता है और घटना का पर्याप्त कानूनी औचित्य है।

कानूनी सहायता एक वकील और परामर्शदाता से सलाह, सहायता और प्रतिनिधित्व के रूप में हो सकती है। कोष के तहत सहायता मांगने वाले मामले आमतौर पर विवाद को सुलझाने के अन्य सभी साधनों (जैसे समझौता और मध्यस्थता, आदि) का उपयोग कर चुके होते हैं। नतीजतन, आवेदक की मुकदमेबाजी प्रक्रिया में कानूनी सहायता के रूप में मध्यस्थता सहायता शामिल नहीं है।

2. **कानूनी सहायता के लिए कौन आवेदन कर सकता है?**

यदि आप उपभोक्ता हैं या किसी मामले में शामिल उपभोक्ताओं का समूह हैं तो आप कोष के तहत कानूनी सहायता के लिए आवेदन कर सकते हैं:

(a) उपभोक्ता लेनदेन से संबंधित, विशेष रूप से:

(i) खाद्य और दवा सहित ऐसा सामान जो बिक्री के लिए अनुपयुक्त है;
(ii) धूर्तता या बेईमानी से व्यापार;
(iii) गैरकानूनी और अनुचित अनुबंध शर्तें;
(iv) उपभोक्ता अनुबंधों में छूट प्राप्त उपनियम;
(v) झूठे या भ्रामक विज्ञापन के दावे;
(vi) गलत व्यापार विवरण;
(vii) माल, सेवाओं या वास्तविक संपत्ति का गलत विवरण या गलत बयानी;या
(viii) महत्वपूर्ण उपभोक्ता हित का कोई अन्य मामला; या

(b) महत्वपूर्ण सार्वजनिक हित या अन्याय शामिल है,

और आपने इस विवाद को सुलझाने के अन्य सभी साधनों का उपयोग कर लिया है और आप किसी भी कानूनी सहायता के लिए पात्र नहीं हैं। हालाँकि, उपयुक्त मामलों में कानूनी सहायता प्रदान करने या इंकार करने का विवेकाधिकार ट्रस्टी को है।

3. **सहायता के लिए आवेदन करने की प्रक्रिया क्या है?**

(a) सबसे पहले, आप उपभोक्ता परिषद के किसी भी शिकायत और परामर्श केंद्र के कर्मचारी से व्यक्तिगत रूप लिखित में या फोन पर अपना मामला दर्ज कर सकते हैं। यदि आपका मामला उपभोक्ता परिषद के दायरे में आता है, हम इसे उचित विवाद समाधान विधियों द्वारा हल करने का प्रयास करेंगे। यदि समस्या हल नहीं होती है, और आपकी स्थिति और मामला कोष द्वारा प्रदान की गई सहायता की शर्तों को पूरा करता है, तो आप कोष से कानूनी सहायता ("आवेदन") के लिए आवेदन भर सकते हैं। हमारे अधिकारी आपको आवेदन पत्र भरने और आपकी पूछताछ का जवाब देने में सहायता करेंगे। अपने कानूनी उपायों को प्राप्त करने के लिए सार्वजनिक धन का उपयोग करना एक गंभीर मामला है, ट्रस्टी आपसे अपेक्षा करता है कि आप पूरी, सच्ची और सटीक जानकारी का खुलासा करें और मामला शुरू होने से पहले, मामले के पूरा होने तक, और अपने मामले के समापन तक पूर्ण सहयोग करें।

(b) आवेदन के समय देय आवेदन शुल्क गैर वापसी योग्य है। यदि आपका मामला छोटे दावों के न्यायाधिकरण (स्माल क्लेम्स ट्रिब्यूनल) में दायर किया जाता है, तो आवेदन शुल्क HK$ 100 है। यदि आपका मामला जिला न्यायालय या अन्य उच्च न्यायालयों में दायर किया जाता है, तो आवेदन शुल्क HK $ 1,000 है।

(c) सहायक उपभोक्ता के साथ समझौता ("समझौता ") जिसकी दो प्रतियां हैं आपको आवेदन पत्र के साथ प्राप्त होंगी। यह एक महत्वपूर्ण दस्तावेज है। एक बार जब आपको कानूनी सहायता दी जाती है, तो यह समझौता ट्रस्टी के साथ आपके रिश्ते को नियंत्रित करता है। इसलिए, आपको इसकी शर्तों को ध्यान से पढ़ना चाहिए। यदि आप इसके प्रावधानों से सहमत हैं, तो आपको समझौते पर हस्ताक्षर करना चाहिए और जल्द से जल्द दोनों हस्ताक्षरित प्रतियों को ट्रस्टी को वापस करना चाहिए।

(d) कृपया ध्यान दें कि कोई गारंटी नहीं है कि आवेदन जमा करने और आवेदन शुल्क का भुगतान करने से कोष के तहत सहायता दी जाएगी।

4. **ट्रस्टी द्वारा अन्य किन कारकों पर विचार किया जाता है?**

ट्रस्टी जब आपको सहायता प्रदान करने या न करने पर विचार करता है, तो विशेष रूप से, निम्नलिखित पर विचार कर सकता है:

(a) क्या उपभोक्ताओं का एक समूह या संभवतः एक बड़ा समूह है जो प्रतिकूल रूप से प्रभावित हैं;

(b) क्या अदालती कार्यवाही इन परिस्थितियों में समाधान का सबसे प्रभावी साधन है;

(c) मुकदमेबाजी की लागत-प्रभावशीलता

(d) मामले में सफलता की संभावना;

(e) आपकी सौदेबाजी की शक्ति;

(f) आपके समूह के लिए सामान्य तथ्य या कानूनी मुद्दे (यदि कोई समूह शामिल है);

(g) आपके समूह का आकार (यदि लागू हो);

(h) इसमें शामिल अन्य पक्ष की वित्तीय सुरक्षा;

(i) यदि सफल हो, तो क्या इस मामले का प्रचार मूल्य है और उपभोक्ता के उद्देश्य की पूर्ति कर सकता है और यह भ्रामक व्यावसायिक प्रथाओं पर एक हानिकारक प्रभाव डाल सकता है;

(j) क्या इस मामले से कोष पर अत्यधिक वित्तीय बोझ पड़ेगा; तथा

(k) मामले में समय पर कोष की सहायता प्रदान करने की व्यावहारिकता है।

5. **क्या आवेदकों के लिए एक साधन परीक्षण है?**

कोष के अधीन आवेदकों को सहायता की योग्यता को पूरा करने के लिए निर्दिष्ट आर्थिक समीक्षा से गुजरने की आवश्यकता नहीं है। हालांकि ट्रस्टी किसी विशेष मामले को स्वीकार करने या अस्वीकार करने का निर्णय लेने में आवेदक के वित्तीय संसाधनों को ध्यान में रख सकता है। आपको अपने वित्तीय संसाधनों का विवरण प्रदान करने के लिए कहा जा सकता है।

6. **आगे क्या होगा?**

ट्रस्टी आपको सूचित करेगा कि क्या सहायता के लिए आपका आवेदन स्वीकार कर लिया गया है। यदि आपकी कानूनी सहायता स्वीकृत हो जाती है, तो ट्रस्टी समझौते को निष्पादित करेगा, तारीख लिखेगा और आपको सुरक्षित रखने के लिए एक प्रति लौटाएगा। फिर, आपके मामले को कोष द्वारा सहायता प्रदान की जाएगी।

7. **क्या पंजीकरण शुल्क के अलावा कोई भुगतान है?**

यदि आपका मामला असफल होता है, तो आपको कोई और भुगतान करने की आवश्यकता नहीं है। कोष आपकी सभी लागतों और खर्चों का भुगतान करता है। इस बात पर बल दिया जाना चाहिए कि यदि आपकी गलती के कारण आपका मामला विफल हो गया है या सहायता के लिए आवेदन करते समय ट्रस्टी को पूरी, सच्ची और सटीक जानकारी प्रदान नहीं की गई है, तो आपके मामले और आपको सहायता देने से सम्बंधित सभी हानि , लागतों, खर्चों, दावों, नुकसानों और देनदारियों का खर्च आपको ट्रस्टी को देना होगा।

यदि आपका मामला सफल होता है, तो कोष में आपके योगदान की गणना निम्नानुसार की जाती है:

(a) आपके मामले में वास्तविक कानूनी लागत और किए गए खर्च में से विपरीत पक्ष द्वारा देय और पुनर्प्राप्त की गई किसी भी लागत को कम करके;

(b) आपके मामले के लिए अन्य सभी रकम का भुगतान जो कोष से गया

है ;

(c) आपकी ओर से प्राप्त धन राशि का 10% (विपरीत पक्ष से बरामद लागतों की गणना नहीं करना), बरामद संपत्ति का मूल्य या आपके लिए संरक्षित, वह धन राशि, जिसके द्वारा आपकी देयता कम या खत्म हो जाती है या मामले में आपके द्वारा प्राप्त किसी लाभ का मूल्य ("लाभ मूल्य ") ।

यह योगदान सीमा (कैप) के अधीन है: लाभकारी मूल्य का 25% उन मामलों के लिए जो कि लघु दावा न्यायाधिकरण में वास्तव में निर्धारित होते हैं या हो सकते हैं और 50% अन्य सभी मामलों के लिए ।

आपका मामला इन परिस्थितियों में सफल माना जाता है, जब धन या संपत्ति को आपके लिए प्राप्त, पुनः प्राप्त या संरक्षित या आपके द्वारा रखे जाने की अनुमति दी जाती है या आपको कोई लाभ प्राप्त करने की अनुमति दी जाती है, या आपके खिलाफ कोई भी दावा माफ किया जाता है।

ट्रस्टी, उपयुक्त परिस्थितियों में, देय योगदान को कम या माफ कर सकता है।

8. **पैसे का भुगतान कैसे किया जाएगा?**

आपके मामले में आपके लिए देय सभी धनराशि का भुगतान पहले ट्रस्टी को किया जाएगा। लागतों के लिए प्राप्त धनराशि का इस्तेमाल आपकी सहायता के लिए भुगतान किए गए कानूनी शुल्क और खर्च और अन्य रकम की भरपाई के लिए किया जाएगा। अन्य सभी धनराशि योगदान के ऐसे हिस्से की भरपाई करेगी जो ट्रस्टी को आवश्यक लगेगा , और शेष राशि का भुगतान आपको जल्द से जल्द किया जाएगा। यदि आपका मामला सफल है, लेकिन कारणों से पैसे देय नहीं हैं, तो आपको योगदान तब देना होगा जब ट्रस्टी आपसे ऐसा करने के लिए कहता है।

9. **क्या आप एक वकील या बैरिस्टर चुन सकते हैं?**

ट्रस्टी एक वकील नियुक्त करेगा और यदि आवश्यक हो, तो आपके मामले को संभालने के लिए बैरिस्टर नियुक्त करेगा ।

10. **क्या अनुमोदित कानूनी सहायता को समाप्त किया जा सकता है?**

ट्रस्टी किसी भी समय आपको सूचना देकर आपको कानूनी सहायता प्रदान करने के अपने समझौते को समाप्त कर सकता है। ऐसी परिस्थितियों में, सहायता प्रदान की जानी बंद हो जाएगी और आप और ट्रस्टी दोनों ही को दूसरे के लिए आगे के दायित्वों या जिम्मेदारियों को निभाने की आवश्यकता नहीं है।

आपकी गलती या क्योंकि आपने सहायता के लिए आवेदन करते समय ट्रस्टी को पूर्ण, सच्ची और सटीक जानकारी प्रदान नहीं करने के आधार पर यदि ट्रस्टी समझौते को समाप्त कर देता है, तो आपको ट्रस्टी को आपके मामले के संबंध में, आपको सहायता प्रदान करने और समाप्ति के संबंध में सभी नुकसानों, लागतों, खर्चों, दावों, क्षति और देनदारियों की भरपाई करनी होगीइस पत्रक में निहित जानकारी केवल संदर्भ के लिए है।कृपया अपने और ट्रस्टी के अधिकारों और दायित्वों के लिए आवेदन और समझौते का संदर्भ लें।

Revised date : 2016

[Form 1]

उपभोक्ता कानूनी कार्यवाही कोष(कंज्यूमर लीगल एक्शन फंड)

कानूनी सहायता के लिए आवेदन

भाग 1 आवेदक का विवरण

1. नाम (अंग्रेजी) ___________________________________
   (चीनी)

   ____

2. H.K. पहचान पत्र नंबर / पहचान दस्तावेजों का विवरण

   ____

3. आवासीय पता ____

   ____

   ____

   टेलीफोन: _____________________ फैक्स: _________________________

   पत्राचार का पता ______________________________________

   ____

   ____

   टेलीफोन: _____________________ फैक्स: _________________________

4. व्यवसाय ____

भाग 2 केस (मामला)का विवरण

5. कृपया संक्षेप में अपना केस बताएं:-

   ____

   ____

   ____

6. कृपया इस आवेदन के उद्देश्यों के बारे में बताएं :- #

   मुकदमा /अपील के लिए ________बचाव के लिए________ कार्यवाही जारी रखने के लिए ______

   (कार्यवाही नंबर_____________________ *(यदि लागू हो)*

प्रदान की गई जगह में [X] का चिह्न लगाएं

7. क्या आपने उपभोक्ता कानूनी कार्यवाही कोष के तहत इससे पहले कानूनी सहायता के लिए आवेदन किया है? # हाँ____________ नही ___________________

यदि हाँ, तो कृपया विवरण बताएं:-

____

____

8. क्या आपने वर्तमान मामले के संबंध में किसी भी प्रकार की कानूनी सहायता के लिए कानूनी सहायता विभाग में आवेदन किया है?

हाँ _____________ नही ________________

यदि हाँ, तो कृपया परिणाम बताएं: परिणाम लंबित है________________

केस खारिज किया गया____________

केस स्वीकार कर लिया गया_________

9. क्या आपने कभी भी पुलिस,संबंधित सरकारी विभागों, ब्यूरो या ट्रिब्यूनल(जैसे कि प्रशासनिक शिकायत के लिए आयुक्त, बीमा दावा शिकायत ब्यूरो) और वकील इत्यादि के साथ या उनके द्वारा वर्तमान मामले के संबंध में कोई शिकायत दर्ज की है या कोई सलाह मांगी या प्राप्त की है ?

हाँ ___________ नही _________

यदि हाँ, तो कृपया विवरण बताएं :-

____

____

____

10. सिफारिश (रेफ़रल) का स्रोत :- #

स्व आवेदन____

उपभोक्ता परिषद _____________ संदर्भ केस नंबर ________________

अन्य ____

____

मैं इस बात की घोषणा करता हूं कि उपरोक्त जानकारी सत्य और सही है। मैं उपभोक्ता परिषद ("न्यासी / ट्रस्टी") को किसी भी स्रोत से इसे सत्यापित करने के लिए उपभोक्ता कानूनी कार्रवाई कोष ("कोष") के न्यासी / ट्रस्टी के रूप में अधिकृत करता / करती हूं। मैं समझता हूं कि यदि मैं किसी भी गलत बयान या गलत प्रतिनिधित्व को प्रस्तुत करता हूं या यदि मैं इस आवेदन के संबंध में न्यासी / ट्रस्टी को पूर्ण, सच्ची और सटीक जानकारी प्रदान नहीं करता हूं, तो मुझे कोष से कानूनी सहायता प्राप्त करने और दी गई किसी भी कानूनी सहायता के लिए अयोग्य ठहराया जा सकता है और मुझे ट्रस्टी / न्यासी को किसी भी और

प्रदान की गई जगह में [X] का चिहन लगाएं

सभी नुकसानों,लागतों, खर्चों, दावों, नुकसानों और देनदारियों के खिलाफ क्षतिपूर्ति करनी होगी या जो कि ट्रस्टी / न्यासी द्वारा इस आवेदन के संबंध में या इससे उत्पन्न होने वाली या दी गई कानूनी सहायता के कारण हो सकते हैं।

____

आवेदक के हस्ताक्षर

____

दिनांक

<u>महत्वपूर्ण सूचना :</u>

1. यह आवेदन लागू आवेदन शुल्क के भुगतान के साथ होना चाहिए जो कि गैर-वापसी योग्य है। कृपया **"Consumer Council – CLAF Trust Account"** को देय चेक से भुगतान करें।

2. इस आवेदन को जमा करने और आवेदन शुल्क के भुगतान से कोई गारंटी/निश्चित नहीं है कि कानूनी सहायता दी जाएगी।

3. कानूनी सहायता के लिए प्रत्येक आवेदन की पात्रता और योग्यता पर विचार किया जाएगा। यदि कानूनी सहायता दी जाती है, तो इस तरह की कानूनी सहायता किसी भी समय समाप्त हो सकती है जैसा कि समझौते में बताया गया है।

4. ***यदि सहायता दिया गया मामला सफल होता है,तो आवेदक कोष में योगदान देने के लिए उत्तरदायी होता है।योगदान एक कैप.(सीमा) केअधीन है: लघु दावा अधिकरण में निर्धारित मामलों के लिए प्राप्त लाभ मूल्य का 25% और अन्य सभी मामलों के लिए प्राप्त लाभ मूल्य का 50%। योगदान की गणना "उपभोक्ता कानूनी कार्यवाही कोष" पर पुस्तिका और "सहायक उपभोक्ता के साथ समझौता" में निर्धारित की गई है।***

व्यक्तिगत विवरण और जानकारी:

1: इस आवेदन को जमा करने से ,आवेदक इस बात से सहमत होता है कि प्रदान की गई जानकारी और व्यक्तिगत विवरण का उपयोग इन उद्देश्य(यों)के लिए किया जा सकता है

(a) कोष से कानूनी सहायता के लिए आवेदक के आवेदन की प्रक्रिया करना;

(b) आवेदक से संबंधित किसी भी जानकारी और अभिलेख(रिकॉर्ड)की पुष्टि करना;

(c) समान परिस्थितियों के अन्य मामलों के साथ किसी भी मिलान प्रक्रियाओं को पूरा करना;

(d) कानूनी सहायता के लिए आवेदन पर अनुमति प्राप्त होने पर आवेदक के मामले का संचालन और प्रबंधन प्रक्रिया ; और / या

(e) अन्य संबंधित उद्देश्य

2. उपरोक्त उद्देश्यों के लिए,न्यासी /ट्रस्टी आवेदन के विषय में शामिल तीसरे पक्षों को प्रदान की गई जानकारी और व्यक्तिगत विवरण का खुलासा कर सकता है जिसमें ट्रस्टी द्वारा निर्देशित वकील, याचिकाकर्ता के मामले में शामिल पक्ष और उनके वकील शामिल हैं, समान परिस्थितियों के अन्य मामलों में शामिल पक्ष,और अन्य संबंधित व्यक्ति,सरकारी विभागों सहित संगठन और प्राधिकरण शामिल हैं।

3. आवेदक न्यासी / ट्रस्टी द्वारा स्वयं के बारे में रखे हुए व्यक्तिगत विवरण तक पहुंच का अनुरोध कर सकता है और न्यासी / ट्रस्टी से ऐसे विवरण को सही करने का अनुरोध कर सकता है।न्यासी / ट्रस्टी किसी भी विवरण तक पहुँचने या सुधारने के अनुरोधों की प्रक्रिया के लिए एक उचित शुल्क ले सकता है।इस तरह के अनुरोध लिखित रूप में किए जाएंगे और 22nd Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong पर कोष को भेजे जाएंगे।

01.06.2006